

آبونه بدلی

برسنه لاک الی ایکی نسخه سی پوسته
اجرتیه بزر پروجه پیشین ۲۵
غروش، استانبول ایچون اداره خا.
نمدن آلتوق اوزره ۲۰ غروشه دو.

نسخه سی ۲۰ پاره در

معارف

طوغار مهر ترقی عرش اعلاى معارفدن
اودر نزهتسرای کائناتی ایلین روشن

اداره خانه سی

باب عالی جاده سنده قصبار کتبخانه
سیدر. رساله یه متعلق کافه مستو.
لیت و خصوصیات ایچون (قصبار
کتبخانه سنه) مراجعت اولونور .

نسخه سی ۲۰ پاره در

پنچشنبه کونلری نشر اولونور فنی و ادبی رساله

محرری: ابن رفعت ساح

مندرجات :

(ارباب مطالعه یه) هیئت تحریریه .

(غزل) جلال پاشا حضرتلری ، (محبتنامه) عارف
حکمت بك افندی حضرتلری ، (قطعه تاریخیه) مستجابی
زاده عصمت بك ، (طول قادین) محمد رفعت بك ، (غزل)
منیب ثریا بك ، (نسیم بهار) بیکدن (غزل)
داغب بك .

(شفاعتنامه) منشی* مشهور عزت افندی ، (خلقت
و حیات) یوسف ضیا بك ، (مطالعه غدای روحدر)
ذکی مقامز افندی ، (روح الصباح) محی زاده وصاف
بك افندی ، (صدمه شباب : رومان) جلال بك .

ارباب مطالعه یه

رساله نك بالاسنده امضاسنی کوردیككز
خدمتكار مطبوعاتك بعض عادى ، ناچیزانه مقالاتی
سزه بر ازکندیسنى طامتمشدر . مجموعه نك اوزرنده
او امضای مشاهده ایلینجه احتمال که: قلیکزده
بر اثر نمونیت بلیرمشدر . چونکه سزه جزئی ،
کلی خدماتی سبقت ایدن بر یازیجی شاکردینک
مطبوعات طامندن کشیده پای ثابت اولسنی آرزو
ایتیه جککز درکاردر .

ابن رفعت بو نسخه دن اعتبارآ بر بیلدیکی

اللهنك توفیقات صمدانیه سنه استناد ایلیرك
- معارف - ك امور تحریریه سنی درعهده ایدبور .
شمدن سوكره نوحات شعریه سی آسان انتشاره
اورا جقدن عكس ایده جك ، تصاویر فکریه سی
اومرات عمومیده کورونه جك ، غیرتک درجه سی ،
خدمتک نسیاجی او محک تجربه دن جلوه بروز
اولا جقدر . یدممت مکتبلرده چوروتدیکی قلمی
بر مطبعه بوجاغنده تجدید ایتمک استینجه صاحبك
اقداری نسبتده عرض خدمت ایده بیلیر ؛ اشته
ساح بو سوزده کی اصابتی اثبات ایچون کیجهلری
خوابگاه آرامنده ترك حضور ایلیرك دست
غیرتیوسته مودوع اولان وظیفه نك لایقیله
ایفاسنه ورزשكندان اولا جقدر ؛ مساعی مخصوصه سی
بتون بتون قائنده دن خالی قالماز ؛ هیچ اولمازسه
مضحکات ادبیه وادیسنده یازمجنی مقاله لر تشیط
قلوبه یارایه جق . هیچ اولمازسه رساله سی ادبای
سالفه نك نفایس آناریله کسب زینت ایده جکدر .
امین اولک ! رفقای تحویر رمز بوکا جدآ صرف
غیرت ایده جکدر .

الارینك ایچنده کی نییاره ناتوانی کوردیکزمی؟

افندی کي متين ، مهم بر شاعري استخلافه مجبوريت کور مشدر .

صفا جداً مطبوعات عثمانيه عالمده امشالی معدود اولان اسانده ادبندر ؛ ترك شعرينه لايق اولان مزيات مخصوصه يي تقدير ايدر . سلاست بيانه منضم اولان اقتدار اديسي اووايده بر جوق مهم تقلبات اجراسنه مساعدر . مرصاده كي آثاريله جرائد سائره زينت ورن مائر فكريه سي بوشاعر ترزيانك دهائت و عرفاتي انبساطه كافيدر . هله شو صوك زمانلرده (معارف) . درج اولنان نشايد لطيفه سي آرمسند اويله نازك ، اويله رقيق پارچهلره تصادف ايداييركه : انسان بونلرده كي لطافت بالغه نك منشائي يالكز ناظمك تراحت افكارنده بولاييلير ؛ بو اديب علوي نظر شمدي يه قدر هيچ كيمه يي تقليده نزل ائتمه مشدر . تجددات اديبه ده التزام افراط ائتمز . بونك ايچون ساحات شعريه سي مدنيتك ترقيات حاضره سيله متناسب بر كسوة دلشينه بورومش ترك كوزلرينه بگزر .

اشته ساح بوقدرتده بر شاعرك مقامني اشغال ائتمش اولديغندن طولاني متأسف بولونيور . اسماعيل صفا بك افندي اوچ درت آيدن بري معدمه سندمه حاصل اولان سؤ هضمك تاثيرات مزعجه سي ايچنده مضطربدر . بر آره لقي رساله نك ترتيب سهوياتي مقرى كوينده كي خانه سندمه دوزلدرك مطبعه يه كوندر ، بو صورتله معارفك انتشارينه سكته ايراث ايلمزدى . لكن راحت مزلكي براز امتداد ايدنجه خدمت تدوايسنده بولونان اطبانك اخطارات قطعيله (معارف) دن بتون بتون كف قلم ائتمشدركه : ساحه شو وظيفه نك توديعني ايجاب ايدن خاطره مؤله اشته بوندن عبارتدر .

شكلاً ناي مولاناي آكدير يور : سجاده صحافه وضع جبين ايلديمي ؟ جذبات معنويه قوتيله يوشى استغراقه دوچار اولمش بر حكيم عابد كي نغمه ساز وجد اوليور ؛ بونه ؟ . . . صور امراقلمى ؟ بر محشر نفايسده دودمان بلاغتك اركان گذشته سنه ، يعنى اسكي فقط بيوك شاعر لرك زاده طبيعتلرينه - و البعث بعد الموت - ديه باغريور ، يارين هيسي ميدان انتشاره چيقاچقلر ؛ بو لك مهم دكلير ؟

ابن رفعت رساله نك عهدمه سنه انتقالى اوزرينه بعض جدتي غزتلر طرفندن تريكات مخصوصه يي نائل اولدى . رفقاسي على الاكثر كنديسنه متوجه بولونورق حقنده كي تقدير اته مديحه همتيله زينت ويرمك استمشلر ، ساح بوكا عرض شكران ائتمك ايچون لسانده استديكي اقتداري بولاميور . چونكه جداً محظوظ اولمش ؛ پيرانه بر وضعيله معصومانه مسرتلر كوستيور ؛ بعض كره اك وجداني مسرتلر رككت لسان ايله اكلاديلور . تصويرات حسيه ده لكنت محض بلاغقدر ! بنا برين تلطيفات واقعه يه مسعودانه بر سكوت بايغ ايله مقابله ايدم جكز !

صميميت تكلفدن وارسته در . بونك ايچون كندى عجز و نقصاني بيانلرده مشهود اولان بي باكي تنزله سويلر زكه : ساح شمدي اوتانيور . بر كون بويله بر زمان ترقيدمه صحائف مطبوعه يه . . . محرر صفتيله وضع امضا ائتمسه كوتور سه كره كنان اولاجقدر . حتى دمين رساله نك برينده اومضاي محرر بولديغي زمان بك زياده متأثر اولديغندن بر مدحك اشتغالي ترك ائتمشدى . فصل محزون اولماسون كه ؟ - شو عجز بر كاليه اسماعيل صفا بك

صفا بکله ابن رفعت اره - سنده جاری اولان
مخادنت بر مدحجک کندیسینی بو خدمتک قبولدن
استسکافه مجبور ایتمش ایدی . لکن شمعی بعض
طرفلردن کوردیکی تشویقات اوزرینه رساله نك
مدیرینه مخالفت کوستمه بکده اصرار ایده مدی .
قلمنی محجوبانه الله الهرق شو سوزلری یازبور .
بو اسلوب غریب ایله بشقه بری لسانندن نقل
ایتدیکی روایاته ینه کندی وضع امضا ایده جکدی .
مانع اولدق . یازممدی . یالکیز قاریندن تشویق ،
ارباب قلمدن معاونت بکلدیکنی سویلدیکی صروده
مقاله نك نهایتنه عباره آیه نك علاوه سنی توصیه
ایلمشدر .

« فالقصود من كافة الاخوان ان يتفضلوا بالصفح
عن زلات الحقیق و یقولوا عثراته جبر الخاطره الکسیر
فانه معترف بجهله غیر مفتخر بما من الله به علیه من
فضله والله المسئول ان یوفقنی للصواب انه کریم
رحیم وهاب . »

هیتت تحریریه

ادبیات

شاعر آتشین خیال سعادتمند و مهول یاسا مضر ندر نك
اشعار میره استادانه ترنمدر :

غزل

هوای عشق گلدر باعث فریادک ای بلبل !
او نسبتله لطیف اولمش سنکده یادک ای بلبل !
کورنجه لال اولور دل سویلنلمز حال او گرویه
دریغ ایتمه بوحالی شرح ایچون امدادک ای بلبل !

کوکل آهندن اولسه موم اولور تأثیر نغمه کله
مگر کیم حضرت داوددر استادک ای بلبل !
دمادم فیض حق گلدر آچار داغ درونندن
کرامتدر جلالی گاشنه ارشادک ای بلبل !



فخرالشعرا استاد بهرغت پیرا حکمت بک
افندی طرفنره برزات عالی به یازلمشدر :

محبته نامه

کوکل بیکانه وحشی ادادر
رموز عشقه اما آشنادر

نه عشق مهر پرور کیم سماوات
اتک فیضیه برنور و ضیادر

نه عشق لایزال عنوان که آندن
تجلیای محبت رو نماد

محبتدن ظهوره کادی اکوان
محبت سر ذات کبریادر

محبت روح اعظمدر دنیاسه
وجودیله مبرهن مدعادر

محبتله یاشار اجرام و اشیا
محبت مایه نشو و نماد

محبت اولسه بدی حسن ایجاد
یلغزدی نه نقش بوریادر

محبتدر حدوث آرای امکان
محبتله عوالم روشناد

محبت اهلنه لطف ایله ساق !
که انلر اهل دل اهل وقادر

§

کرم قیل ، ساغر سرشاری کزدیر !
محبت املی هب ساغر کدادر